

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 27 (1965)  
**Heft:** 14

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

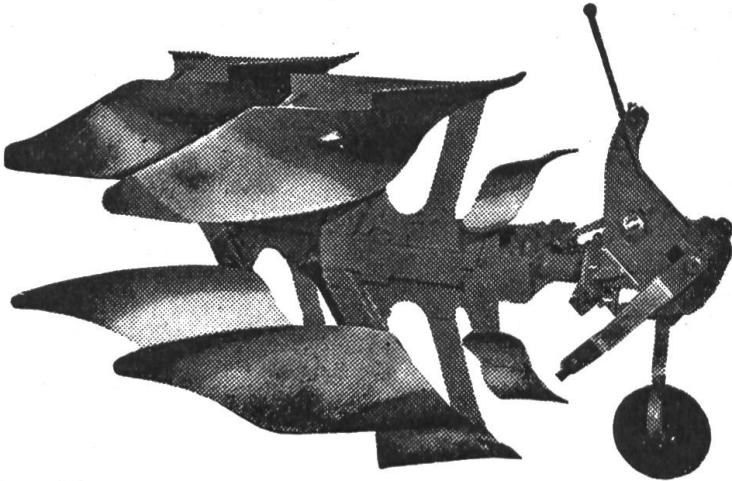
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**«La Royale»**

# CHARRUE BISOCS HENRIOD



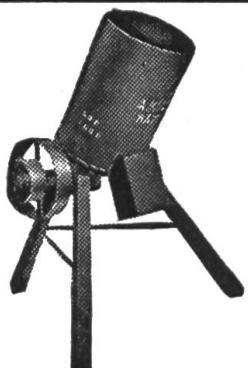
- Livrable avec ou sans roue.
- Transformable en monosoc.
- Exécution en trois grandeurs.
- Construction très robuste avec cadre tubulaire indéformable.
- Déclenchement automatique.
- Retournement semi-AUTOMATIQUE BREVETÉ, sur roulements à billes étanches.
- Dégagement maximum entre les corps de la charrue.
- Interchangeabilité des couteaux.
- Pointes de socs interchangeables et réglables.
- Combiné avec attaches 22 et 28 mm.
- Travail impeccable dans toutes les terres jusqu'à 20 % de pente.
- Pièces de rechange EN STOCK.

Ateliers de construction, machines agricoles, agent tracteurs **F O R D**

**PAUL HENRIOD S.à r.l., 1040 ECHALLENS (VD)** Tél. (021) 81 18 81 / 82

Sur tracteurs FERGUSON, représentant exclusif pour la Suisse:  
**SERVICE COMPANY S.A.**, Dübendorf/ZH

Sur tracteurs BÜHRER, représentant exclusif pour les cantons de Berne,  
Soleure et Neuchâtel: **F. SPAHR-HOFMANN**. Lengnau près Biel



## NOS COUPE-RACINES:

- Coupe-racines à haut rendement avec engrenage d'équerre à bain d'huile, roulements à billes et poulie à gradins pour deux vitesses pour préparer le fourrage à bétail et à porcs, sur pieds ou avec console. Sur demande avec moteur électrique accouplé. C'est une machine à usages multiples convenient pour chaque ferme.
- Coupe-racines à disque horizontal pour commande à moteur, sur pieds ou avec console. Modèle recherché au rendement élevé.
- Morceleur-betteraves, largeur d'arbres 320 mm avec volant pour commande à main ou à moteur, sur pieds. Un modèle pratique au prix économique.
- Coupe-racines à disque vertical pour commande à main, sur pieds, pour petites exploitations. Il ne coûte que Fr. 205.-.

**Müller**

Atelier de constructions, 4112 Bättwil

Téléphone (061) 83 30 37

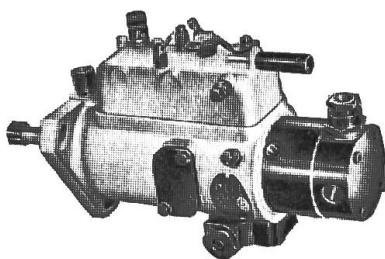
batterie suisse  
économie  
durabilité  
puissance de démarrage maximum

**LECLANCHÉ S.A.**  
**DYNAMIC**  
YVERDON



## Pompes d'injection et accessoires pour moteurs Diesel anglais

La pompe distributrice type DPA, pompe la plus moderne. Adoptée par les marques de tracteurs les plus réputées du monde.



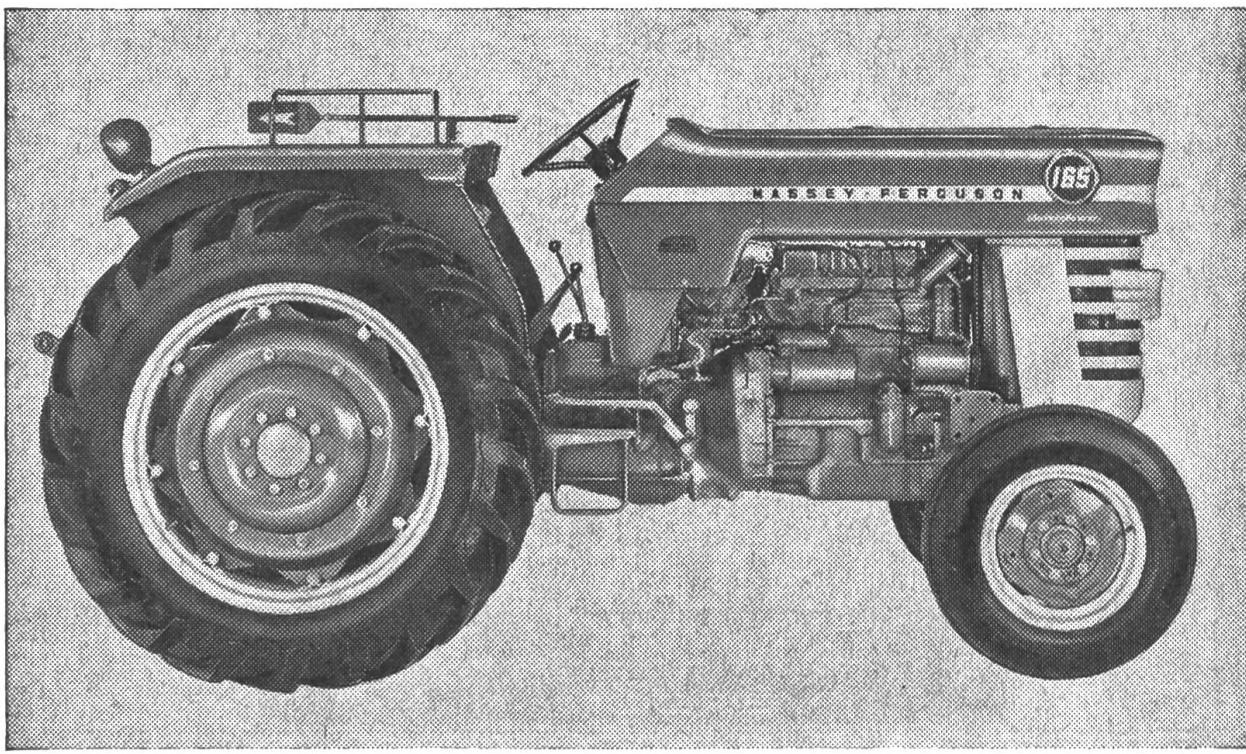
Nous livrons rapidement Injecteurs, Filtres et Pompes d'échange.

**Agence générale: Victor Merz SA., Genève**  
1–3, rue des Rois, tél. 022 / 2512 25



# Nouvelle gamme de 4 tracteurs de **MASSEY-FERGUSON**

**Plus de force - Plus de puissance - Plus de succès**



## **MF 130**

30 CV à 2250 t/min.

Le puissant tracteur unique pour les exploitations agricoles où il faut une force d'entraînement sans cesse croissante. Machine polyvalente grâce au nouveau système Ferguson. Exemplaire en matière de confort et de l'équipement.

## **MF 135**

46 CV à 2250 t/min.

Une version améliorée du tracteur le plus vendu dans le monde. Puissance encore plus élevée. Machine encore plus économique grâce au nouveau système Ferguson. Le tracteur unique de l'exploitation moderne sur lequel on peut compter.

## **MF 165**

58 CV à 2000 t/min.

Aussi polyvalent et économique que les moyennes et grandes exploitations peuvent le souhaiter. Sa réelle réserve de puissance alliée aux avantages du nouveau système Ferguson, sont des facteurs de sécurité pour de nombreuses années.

## **MF 175**

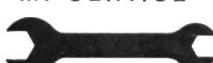
67 CV à 2000 t/min.

Le tracteur surpuissant pour la rationalisation optimale des grandes exploitations. Etonnantes performances lors des travaux et des transports les plus lourds. Manœuvre très aisée des commandes et confort remarquable pendant la marche.

## **Nouveau**

Livrable aussi avec Multipower

MF SERVICE

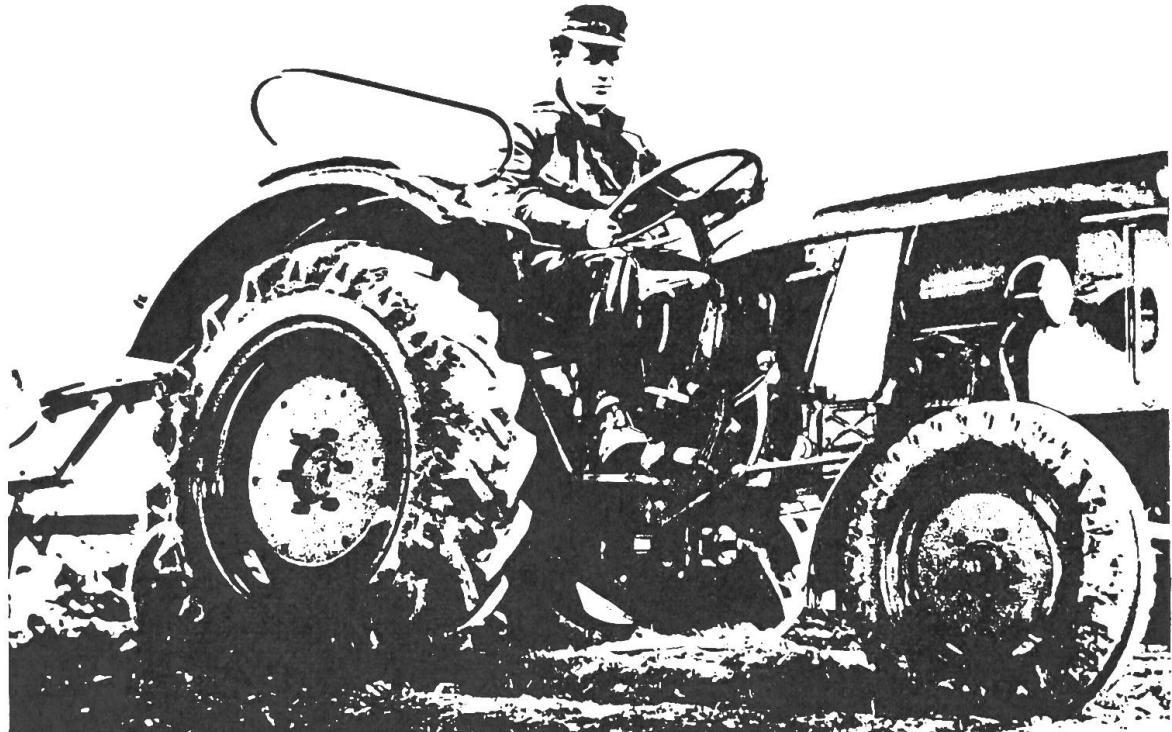


PARTOUT

Représentation générale pour la Suisse 8600 Dübendorf Tél. 051 85 08 81

# SERVICE COMPANY

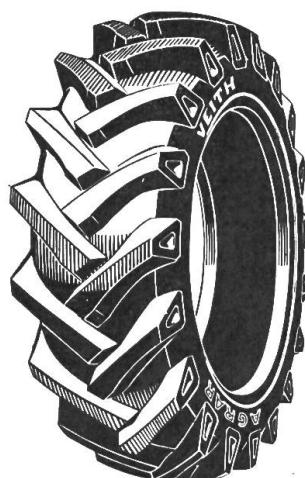
Bureau de vente · Exposition · Entrepôt · Magasin de pièces de rechange



9

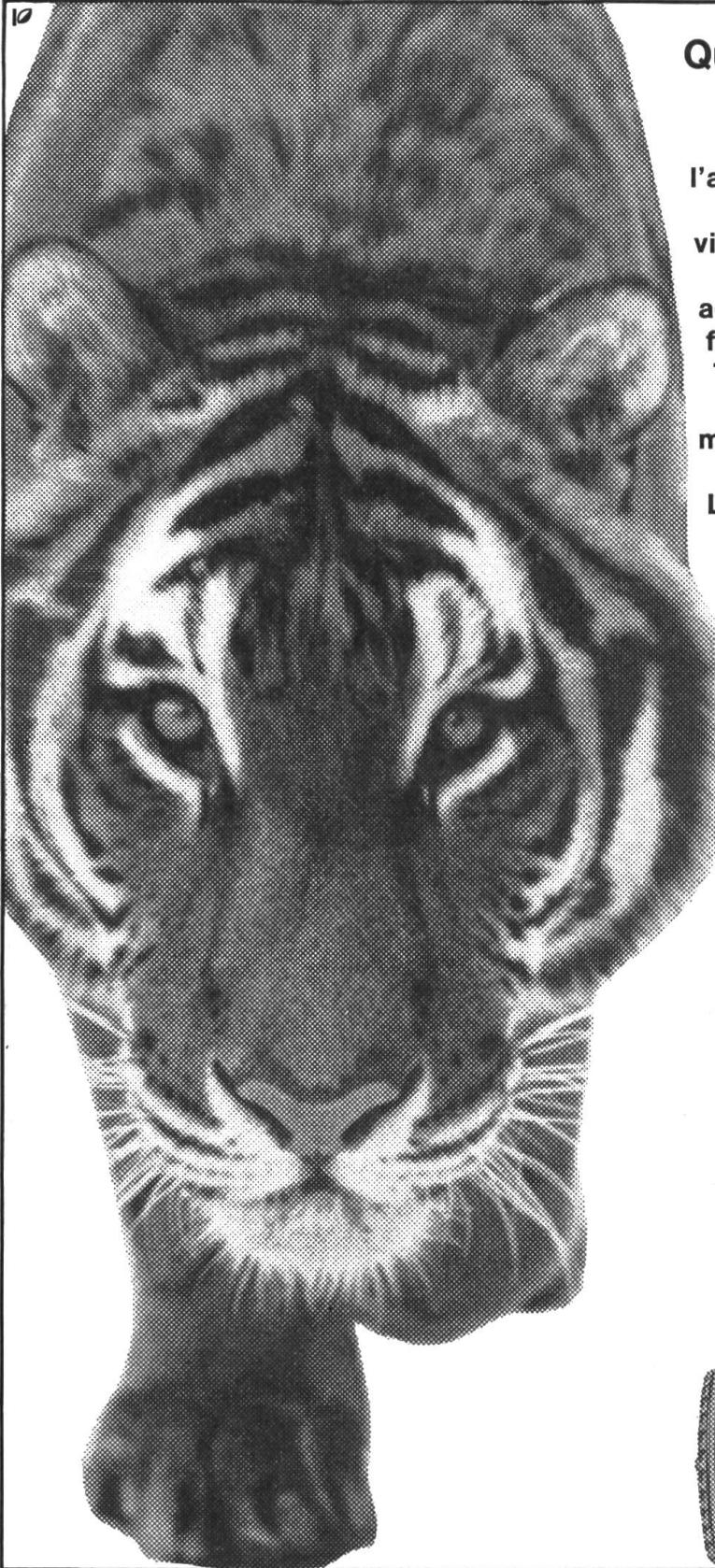
## **VEITH -Agrar pour tous terrains**

Pour son dur labeur, l'agriculteur a besoin de robustes chaussures. Et pour son tracteur, de pneus «Agrar» de VEITH. Naturellement aussi pour toutes les machines agricoles.



**VEITH «Agrar» conçu pour l'agriculture**

**P N E U V E I T H S A . P A Y E R N E**



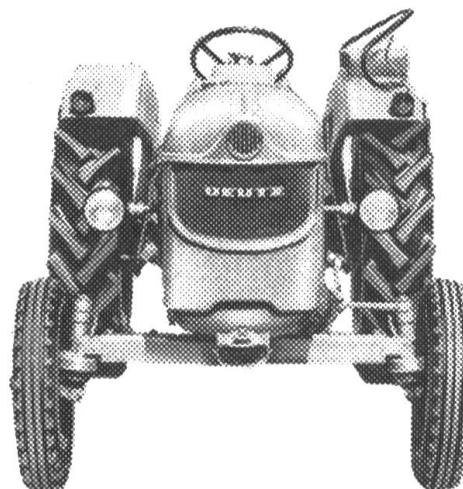
## Qu'ont-ils de commun ?

La vivacité !

Tout dans le DEUTZ vise à l'ardeur et à la vivacité: le bon échelonnement de la boîte à vitesses (pour chaque travail la vitesse appropriée!). Les accouplements rapides pour la fixation des outils. Le système Transfermatic. Les leviers de commande bien à portée de main. Ardeur et vivacité — d'où le rendement exceptionnel. L'Irlandais M. Keegan a gagné le dernier championnat du monde de labourage sur un DEUTZ D-40 L.

Mais ce n'est pas tout. Si vous voulez tout savoir sur le DEUTZ, le mieux est de vous adresser au représentant de DEUTZ. Il est tout près de

chez vous.



### Agences et stations-service DEUTZ officielles:

Garage Central, Porrentruy BE; M. Muller, Les Breuleux BE — L. Bugnon, Torny-le-Grand FR; P. Marchon, Cugy FR; A. Toffel, Vauderens FR; A. Andrey, Vaulruz FR — Salliet frères, Meinier GE — B. Frei, La Sagne NE; G. Barbezat, Fleurier NE; Max Mercier, atelier mécanique, Cofrance NE — M. Chambettaz, Assens VD; Th. Champion, Gimel VD; S. Môrier, Les Moulins VD; O. Kormann, Moudon VD; G. Jaggi, Yverdon VD; G. Blaser, Cossonay VD; Georges Sunier, atelier mécanique, Puidoux VD; H. Tecon, Gingins VD; R. Guignet, Bussigny VD — H. de Riedmatten, St. Léonard VS; Raphael Granges, atelier mécanique, Fully VS.

**Hans F. Würgler Représentation générale DEUTZ 8047 Zurich**  
**Rautistrasse 31, Tél. 051 52 66 55**



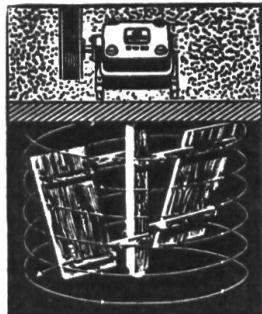
## **Constructions métalliques**

industrielles et agricoles SAE, entièrement galvanisées à chaud, élégantes, solides et de toutes grandeurs. Facilités de montage et de démontage, par conséquent, possibilité de réutiliser intégralement la structure. Cout réduit et livraison rapide.

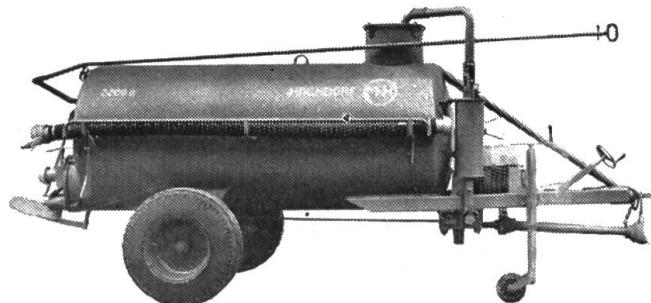
**H. Häggerli, atelier de construction, 1260 Nyon**

Téléphone (022) 61 16 31

**Brasseurs à purin avec engrenage spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.**



**Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage.**



### **MFH Tonneau à pression**

Contenance 2200, 3000 l ou sur demande. Pompe très puissante avec un rendement de 2700 l/min. Aspire du liquide plus épais, brasse mieux dans la fosse et dans le tonneau et gicle plus loin.

**Mixer à fumier,** la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brassé le purin.

**Pompes centrifuges «CENTRAL»** pour arroser ou remplir la caisse à purin.

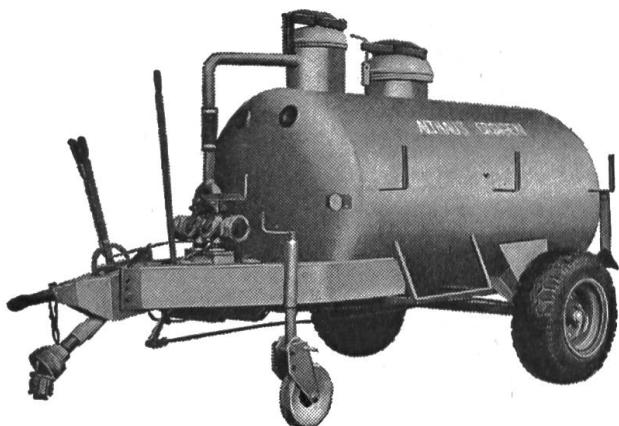
**Pompes à piston à haute pression** avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.



**Fabrique de Machines S.A.  
Hochdorf / LU**

Représentation et service:  
**WALTER BAUR, 1008 PRILLY-Lausanne**  
machines agricoles  
Vallombreuse 75, Téléphone (021) 24 38 20

La citerne à pression **ALTHAUS** vous offre des avantages



Demandez prospectus avec prix courant!

**ALTHAUS + CO** 

PFLUGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163

Agence Payerne:

J. L. Piguet 29, Rue de la Vignette

Tél. (037) 6 15 00



Regommage  
de tous les pneus

TRACTEURS  
Voitures - Camions  
et Génie civil

**TYVALUG S.A.**

Anciennement TYRESOLES + VACU-LUG

**VEVEY**

Tél. 021 / 51 49 61

Et voilà

# AUSTIN GIPSY

dans son élément!

**Exécutions livrables:**

bâchée,  
pick-up avec cabine  
ou station-wagon  
de 3 à 11 places.

Véhicule pour communes, pour la protection civile et aérienne, avec benne et chasse-neige.

\*

Construction robuste tout-acier.

Moteur à benzine, 4 cyl. 11/72 CV  
Moteur Diesel, 4 cyl. 11/65 CV  
4 vitesses avec réduction  
8 vitesses pour tout-terrain.

Prises de force avant et arrière pour treuils et divers équipements.

2 empattements: 2,29 et 2,82 m.

Poids total autorisé:  
2200 à 2480 kg.

Force de traction à 15%  
d'inclinaison jusqu'à 5500 kg.

Équipement avec chauffage et dégivreur, crochet à remorque conforme aux exigences de l'armée, etc.

Prix à partir de Fr. 12950.—

2/3 des frais d'importation remboursables en tant que véhicule d'armée X1



AUSTIN — un produit BMC



## AUSTIN GIPSY 2x4 pour route 4x4 pour tout-terrain

Aucun véhicule à usages multiples aussi robuste et économique, avec traction sur 4 roues, ne s'adapte aussi bien à la route qu'au tout-terrain.

En effet, l'AUSTIN GIPSY ne connaît ni obstacle, ni problème mécanique. Elle est idéale autant pour l'agriculture et l'économie forestière que pour les travaux de construction, l'industrie, le commerce et l'armée.

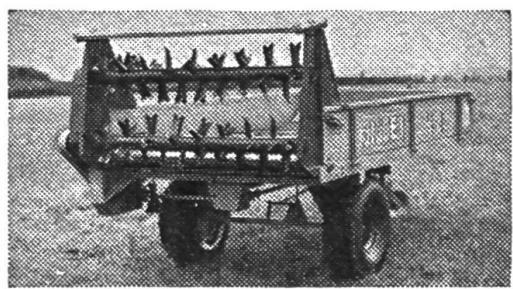
Prospectus, offres et listes d'agents par

la représentation générale pour la Suisse:  
EMIL FREY AG, Motorfahrzeuge, 8021 Zurich, Badenerstrasse 600, tél. 051 / 54 55 00

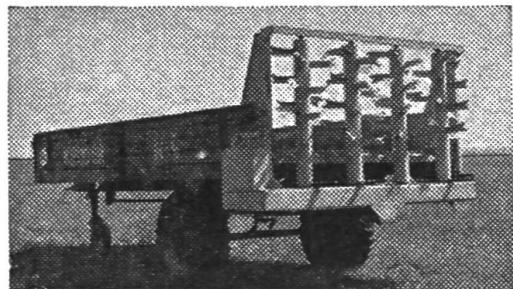




Modèle H-1



Modèle H-2



Modèle H-4



Modèle à 4 roues

## EPANDEUSES DE FUMIER KRÜGER

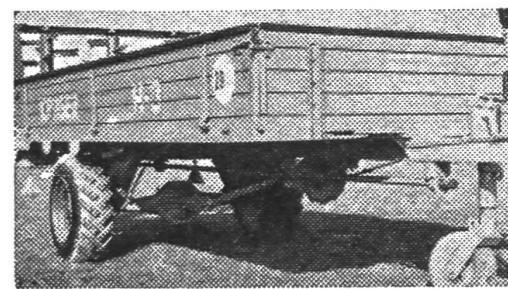
L'épandeuse de fumier aux avantages multiples, inégalée en qualité et capacité de travail, distribution régulière, largeur d'épandage jusqu'à 5 m, prix avantageux. En service **toute l'année** comme épandeuse de fumier, remorque à ridelles, remorque à fourrages et céréales ou remorque à cadres. Déchargement mécanique des betteraves, de l'herbe, des pommes de terre et des produits hachés à l'aide de la chaîne transporteuse.

**Transformation en moins de deux minutes**



Modèle H-3, l'épandeuse de fumier la plus vendue en Suisse

## Albrecht Frères, 8174 Stadel près Niederglatt ZH



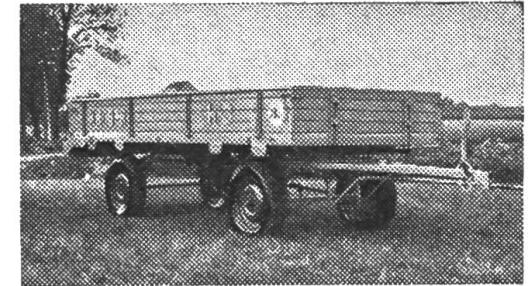
Modèle H-3 avec essieu moteur

Fabrique de véhicules  
Machines agricoles

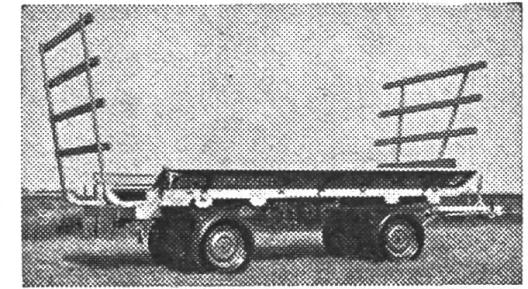
Tél. (051) 94 21 39

Demandez-nous, sans engagement, prospectus ou démonstration sur votre domaine.

Représentation générale pour la Suisse et le Liechtenstein



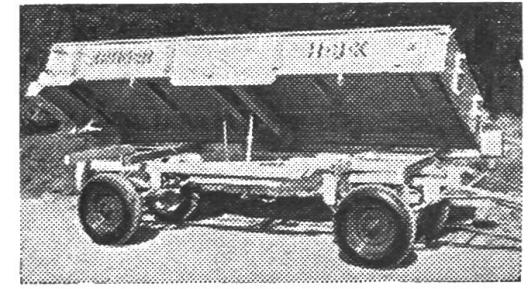
Emploi comme char à ridelles



Emploi comme char à échelettes



Emploi comme char à cadres



Modèle à caisse tournante